



German Game Localizer – Bring Colorful Games to Global Fans

募集職種

採用企業名

株式会社Colorful Palette

求人ID

1541647

業種

ゲーム

雇用形態

契約

勤務地

東京都 23区, 渋谷区

最寄駅

山手線、 渋谷駅

給与

400万円 ~ 600万円

勤務時間

10:00 AM – 7:00 PM

更新日

2025年06月02日 18:45

応募必要条件

キャリアレベル

中途経験者レベル

英語レベル

ビジネス会話レベル

日本語レベル

ビジネス会話レベル

その他言語

ドイツ語 - ネイティブ

最終学歴

高等学校卒

現在のビザ

日本での就労許可が必要です

募集要項

Job Description

As part of our localization team, you'll play a key role in helping our games reach fans worldwide. This role goes beyond translation—you'll also support various aspects of the game development process.

Key Responsibilities:

- ・ Translate and proofread game text from English to German
- ・ Perform in-game checks of German text
- ・ Create and translate project documentation
- ・ Communicate and coordinate with internal departments and external vendors

- Help define the localization direction and strategy for new projects

Why This Role is Special

Game narratives and text have a direct impact on the player's experience. At Colorful Palette, we value creative adaptation that stays faithful to the original text while making it resonate with global audiences.

Learn More About Our Company

Our Values – What “Debating Ideas” Means to Us <https://media.colorfulpalette.co.jp/n/n103340e950c6>

- Colorful Palette by the Numbers
<https://media.colorfulpalette.co.jp/m/mc9a2dee63571>

- Company Culture Book
<https://media.colorfulpalette.co.jp/m/m898ff8909196>

Employment Type

Contract Employee

Contract Duration

Renewable contract based on performance and ability

Maximum contract duration of 2 years (up to 3 renewals), with the potential for full-time employment

Salary

Annual salary between ¥4,044,000 and ¥6,000,000

Salary adjustment based on performance review twice a year

Regarding employment type, you may be offered a position as a full-time or contract employee

There are opportunities to transition to a full-time employee

勤務地

Abema Towers, 40-1 Udagawacho, Shibuya, Tokyo 150-0042

Smoking Policy: No smoking indoors

Holidays and Time Off

- 5-day workweek with weekends and national holidays off
- Summer vacation (3 days, to be taken between July 1 and the end of November)
- Year-end and New Year holidays (December 29 – January 3)
- Paid annual leave (10 days in the first year)
- Maternity and childcare leave
- Special leave for weddings, funerals, and other personal events

Benefits

- Commuting allowance
- Congratulatory and condolence payments
- Housing subsidy
- ¥30,000/month for contract and full-time employees living within 2 train stops of Shibuya Station
- ¥50,000/month for full-time employees who have worked at any CyberAgent Group company for over 5 years (regardless of location)
- Performance-based incentive programs
- Breakfast and dinner subsidy service
- On-site cafeteria and café
- Massage service
- On-site flu vaccinations
- Club activities
- Free cup-style vending machines and water dispensers

Insurance Coverage

Health insurance, pension, employment insurance, workers' compensation insurance

Recruitment Process

- 1.Document Screening
- 2.Translation Test
- 3.First Interview
- 4.Second Interview
- 5.Final Interview
- 6.Job Offer

Note: Some interview steps may be conducted more than once.

スキル・資格

Requirements

Must-Haves:

- Native-level German proficiency

- Business-level English proficiency
- Japanese proficiency equivalent to JLPT N2
- A genuine passion for Japanese and Western games, manga, and entertainment

Nice-to-Haves:

- Experience localizing games, anime, or other entertainment content
- Deep knowledge of global pop culture (TV, movies, games, etc.)
- Strong interest in mobile games

会社説明